

D'après « Du Domaine des murmures »
de **CAROLE MARTINEZ** © ÉDITIONS GALLIMARD
Prix Goncourt des lycéens

DU DOMAINE DES MURMURES



M I S E E N S C È N E
WILLIAM MESGUICH
COPRODUCTION SEA ART ET THÉÂTRE DE L'ÉTREINTE

AVEC **JESSICA ASTIER**
COSTUMES ALICE TOUVET - CONSTRUCTION DÉCORS GRÉGOIRE LEMOINE
LUMIÈRES WILLIAM MESGUICH - MUSIQUES ORIGINALES TIM VINE
ADAPTATION, SCÉNOGRAPHIE, AFFICHE JESSICA ASTIER

DU DOMAINE DES MURMURES

De **Carole Martinez** (Prix Goncourt des Lycéens 2011)

Mise en scène et lumières **William Mesguich**

Adaptation et interprétation **Jessica Astier**

Création musicale et sonore **Tim Vine**

Costume **Alice Touvet**

Scénographie et affiche **Jessica Astier**

Construction décor **Grégoire Lemoine**

Création vidéo **Mehdi Izza**

Régie **Patrice Hennequin**

Coproduction **Sea Art - Théâtre de l'Étreinte**

Spectacle Tout public à partir de 14 ans.

RESUME

Elles étaient des milliers mais peu de récits témoignent de leur existence hors norme : les Recluses, ces femmes qui choisissaient de vivre emmurées pour prier Dieu jusqu'à la fin de leurs jours. Notre histoire retrace la vie encore brulante de l'une d'entre elle.

C'est en 1187, le jour de son mariage, devant la noce scandalisée, que la jeune Esclarmonde refuse de dire «oui». Contre la décision de son père, le seigneur du Domaine des Murmures, elle s'offre à Dieu et exige de vivre emmurée jusqu'à sa mort. Mais elle ne se doute pas de ce qui est entré avec elle dans sa tombe... ni du voyage que sera sa réclusion. Loin de gagner la solitude à laquelle elle aspirait, Esclarmonde se retrouve au carrefour des vivants et des morts. Témoin et actrice de son siècle, elle se révélera plus vivante que jamais et soufflera depuis son réduit sa volonté sur le fief de son père, inspirant pèlerins et croisés sur leurs chemins. Aujourd'hui encore, son fantôme murmure son fabuleux destin à qui sait tendre l'oreille.

Prix Goncourt du lycéen en 2011, cette œuvre chargée d'une puissance poétique nous fait vivre une expérience à la fois mystique et charnelle, à la lisière du songe, et met en lumière le chemin initiatique de cette figure héroïque, qui porte en elle la mémoire de toutes les femmes de son temps.



NOTE DE MISE EN SCENE

Entrer dans le Domaine des Murmures, c'est entrer dans un monde où le mystère et le secret ont élu domicile et qui, enivrant les sens et balafrant le sourire naïf, bousculent nos croyances figées par la peur.

Pénétrer dans cette chapelle où les fantômes et les fantasmes jouent au jeu du chat et de la souris et éclairent, de leur chatolement poétique, nos consciences embrumées par les convenances et le confort, est un éblouissement poétique, une plongée dans le silence assourdissant d'une contrée spirituelle, atteignable par la grâce, l'humilité et le partage du cœur.

Esclarmonde, l'héroïne multiple du Domaine des murmures est ce silence qui sillonne, patiemment et ardemment, entre les blancs laissés par l'encre sur le papier. Elle est aussi solitude et mémoire mêlées et, dans l'obscurité de sa grotte, répare ses blessures et celle des autres, couture ses traumatismes et illumine l'âme et le cœur de ceux que la vie a fracassés. Esclarmonde qui a refusé le diktat paternel lui imposant un mari dont elle ne veut pas, devient, à la face du monde, un rempart contre l'obscurantisme ancestral qui humilie et dévaste.

Elle se réfugie dans cet antre à l'écart du fiel de ses contempteurs et se découvre infinie dans l'étroitesse de sa demeure de pierre.

Elle est celle qui porte la parole d'espoir, celle qui célèbre la brûlance des désirs enfouis, elle est toutes celles qui crient en elle, jaillissement de la douleur et de la douceur éternelles. Elle est le livre des mondes.

Elle est le corps de toutes les femmes laissées pour compte.

Elle est le pli et le repli de toutes les souffrances qui peuplent la misère de l'homme.

Esclarmonde chemine avec Olympe de Gouges, fait des clin d'œil à Jeanne d'Arc et à Louise Michel, et donne la main à Marie-Madeleine.

Chemin de résistance poétique, tentative d'insuffler la douceur et de faire advenir la grâce du monde.

Par une caresse. Par un regard.

Par un silence.

Le Domaine des Murmures est un refuge pour le cœur, un miroir qui réfléchit les mondes de l'imaginaire et de la beauté. Esclarmonde en est la muse, la confidente, la Cassandre.



SCENOGRAPHIE



Une chapelle aux pierres effritées par le temps.
Un autel aux cierges coulants.

Des chimères projetées sur ces murs de pierres mouvantes.
Et dedans, Esclarmonde, plus vivante que jamais, en proie aux visions du monde.



BIOGRAPHIE

WILLIAM MESGUICH LE METTEUR EN SCENE

Après une maîtrise de Lettres Modernes à Paris IV, William Mesguich suit les cours de Philippe Duclos et intègre l'Ecole Supérieure d'Art Dramatique Pierre Debauche - Françoise Danell. Depuis 1982, il participe, comme comédien, à de nombreux spectacles, sous la direction de, notamment, Antoine Vitez, Roger Planchon, Pierre Debauche, Françoise Danell, Frédérique Smetana, Liliane Nataf, Robert Angebaud, Madeleine Marion, Miguel Angel Sevilla, Daniel Mesguich, Jean-Louis Benoît, Sterenn Guirriec, Serge Barbuscia, Virginie Lemoine, François Bourcier, Anthony Magnier, Ewa Kraska, Jean-Luc Paliès...Et sous sa propre direction.



Il joue dans "Le Roman de Renart", "Hippolyte" de Robert Garnier, "Athalie" de Jean Racine, "Marie Tudor" de Victor Hugo, "L'Histoire qu'on ne connaîtra jamais" d'Hélène Cixous, Les "Troyennes" de Sénèque, "Tartuffe" et "L'Avare" de Molière, "Le Roi se meurt" d'Eugène Ionesco, "La Périchole" de Jacques Offenbach, "La Seconde surprise de l'amour" et "Le Prince Travesti" de Marivaux, "L'Echange" de Paul Claudel, "Alice Droz" de Miguel Angel Sevilla, "Le Diable et le bon dieu" de Jean-Paul Sartre, "Fin du monde chez Gogo", cabaret de Frédérica Smetanova, "Si j'aime les trains, c'est sans doute parce qu'ils vont plus vite que les enterrements", autour de Robert Desnos, "Antoine et Cléopâtre", "Hamlet" et "Macbeth" de William Shakespeare, "La Grève des Fées" de Christian Oster, "Paul Schippel" de Carl Sternheim, "Le Prince de Hombourg" de Heinrich Von Kleist, "L'Entretien de M. Descartes avec M. Pascal le Jeune" et "Le Souper" de Jean-Claude Brisville, "Du cristal à la fumée" de Jacques Attali, "Agatha" de Marguerite Duras, "Les Mémoires d'un fou" de Gustave Flaubert, "Al-Zir Hamlet" de Ramzi Choukair et "Pompiers" de Jean-Benoit Patricot, "Chagrin pour soi" de Sophie Forte et Virginie Lemoine, "Le dernier jour d'un condamné" de Victor Hugo et "Artaud-passion" de Patrice Trigano, "Vienne 1913", d'Alain-Didier Weil, "Les Hauts de Hurevents" d'Esteban Perroy et "Byron, la liberté à mort" de Sylvain Tesson.

En tant que récitant, il participe à des opéras et des spectacles musicaux sous la direction, notamment, de Kurt Masur, Serge Bodo, "Jeanne au bûcher" de Paul Claudel et Arthur Honegger, Pascal Rophé, "Le fou" de Marcel Landowski, "Le Roi David" d'Arthur Honneiger, et la "Boîte à joujou" de Claude Debussy ; Jean-François Gardeil, "L'enfant et les sortilèges" de Maurice Ravel et Colette, Laurent Petigirard, "Des saisons en enfer" de Marius Constant, Jean-Claude Malgoire, "Egmont" de Ludwig Van Beethoven, Cyril de Diedrich, "Athalie" de Felix Mendelssohn et Jean Racine, Cyril Huvé, "Babar" de Francis Poulenc, Jean-François Essert, "L'Histoire du Soldat" d'Igor Stravinsky, Kaspar Zehnder, "Loup y es-tu" ? avec l'Orchestre National d'Ile de France, Nicolas Krauze, "Le Carnaval des animaux" de Camille de Saint Saëns, Christophe Millet "Casse Noisette" de Piotr Ilitch Tchaïkovski et Daniel Tosi, "Le petit Prince" de Jacques Lesburguères.

Au cinéma, il joue, notamment, dans "Faits d'hiver" de Robert Enrico, "La Fidélité" d'Andrzej Zulawski et "Entre nous" de Jude Bauman.

Il se produit à la télévision sous la direction de Jean-Louis Lorenzi, Bruno Herbulot, Thierry Bénisti, Pierre Aknine, Charlotte Brandstom, Hervé Balsé, Brigitte Koskas, Nina Companeez.

Il a participé régulièrement aux Fictions Dramatiques de France Culture, sous la direction de Claude Guerre, Jacques Taroni ou Jean Couturier.

Depuis 1996, il est metteur en scène au sein de sa compagnie, le Théâtre de l'Etreinte (exceptés "Oncle Vania", "Tohu-bohu", "Lomania", "Olympia ou la mécanique des sentiments" et "Misérables"), il joue dans tous les spectacles qu'il met en scène) : "Fin de Partie" de Samuel Beckett, "L'Avare" de Molière, "Le Chat botté" de Charles Perrault, "L'Histoire du soldat" d'Igor Stravinsky, "Le Cabaret des monstres", "La Légende des porteurs de souffle", "La Légende d'Antigone", "La légende de l'Etoile", "La légende du Palladium" autour de Léo Ferré et "M. Septime, Solange et la casserole", de Philippe Fenwick, "Tohu-Bohu", tragédie écrite par les lycéens de Noisy-le-Grand, avec leur professeur Cécile Ladjali, "Comme il vous plaira" de William Shakespeare, "Les Amours de Perlimplin et Bélise en son jardin" et "Noces de Sang" de Federico Garcia Lorca, "Comment devient-on Chamoune", «Adèle et les merveilles», "La veuve, la couturière et la commère", "Lomania", "Mozart l'Enchanteur" et "Misérables" de Charlotte Escamez, "Il était une fois... Les fables" de Jean de La Fontaine, "Ruy Blas" de Victor Hugo, "La Belle et la Bête" de Madame Le Prince de Beaumont, "La Vie est un Songe" de Pedro Caldéron, "Les Mystères de Paris" d'Eugène Sue, "Les Fables de La Fontaine" de Jean de La Fontaine.

Avec la compagnie Artistes en mouvement, il met en scène "Il était une fois la création du monde", spectacle théâtral et musical. En 2011, il met en scène le "Misanthrope" de Molière, à Pékin en chinois avec les élèves de l'Académie Centrale de Pékin. En 2012, il retourne à Pékin où il met en scène l'adaptation chinoise du spectacle "Il était une fois... Les Fables". Depuis 2015, il a mis en scène "Olympia ou la mécanique des sentiments" de Vanessa Callico, "Liberté !" (avec un point d'exclamation), de et avec Gauthier Fourcade, "Cyclone" de Michèle Césaire, "Fluides", "Une histoire vraie" et "Les hauts de Hurlevent", d'Esteban Perroy, "Cyrano aux tranchées" de Joseph Suberville, "A double tranchée" de François Malet, "Il maestro bel canto" de Sylvie Oussenko, "Opéropiécé" de Marion Lépine et Aurore Bouston, "Le Corbeau blanc" de Donald Freed. "Les Amants de Varsovie", d'Ewa Adamuzinska, "Sur les pas de Léonard de Vinci", d'Estelle Andrea, "La vie matérielle" de Marguerite Duras, "Dans les Forêts de Sibérie", d'après le livre de Sylvain Tesson, (qu'il interprète également), "Soie", d'Alessandro Baricco, "Mes amours d'opéra" de Patrick Chiuzi et "Lettre d'une inconnue" de Stefan Zweig.

Il enregistre pour Gallimard, sous la direction de Catherine Lagarde, "Le grand Meaulnes" d'Alain Fournier et "Le portrait de Dorian Gray" d'Oscar Wilde.

Il met en scène en 2012 "Sur un air de Shakespeare", à partir des sonnets de William Shakespeare.

Diplômé d'état d'enseignement du théâtre, il anime des Master class et des ateliers de pratique théâtrale tant en milieu scolaire qu'associatif ; il est régulièrement récitant (Bibliothèque Nationale de France, Maison Balzac, Archives Nationales, Musée de la Renaissance association Texte et Voix etc.).

BIOGRAPHIE

JESSICA ASTIER ADAPTATION ET JEU



Jessica Astier est une artiste complète. Peintre depuis son plus jeune âge et diplômée des Arts Graphiques, la vie la mène rapidement sur les planches où elle fait ses débuts en tant que comédienne.

En 2015 elle devient un membre permanent de la Compagnie Miranda, non seulement en tant qu'actrice, mais également comme directrice artistique, scénographe et peintre.

Jessica mêle ainsi son savoir-faire de comédienne à sa sensibilité d'artiste visuelle qu'elle met au service des créations théâtrales de la compagnie.

Elle se forme également au chant en suivant une formation de technique vocale auprès de Maril Laurila-Lili, ainsi qu'une formation de Chant Sacré médiéval.

Elle obtient son tout premier rôle dans « Le Songe d'une nuit d'été » monté par la Cie Miranda en y interprétant Héléna en 2014, et poursuit son chemin Shakespearien en incarnant Miranda dans « Une Tempête » mis en scène par THIERRY SURACE (« La Délicatesse ») en 2016. Sous la direction de Thierry Surace et au sein de la Compagnie Miranda, elle joue plusieurs rôles notamment celui d'Isabelle dans l'illusion comique de Molière, et le rôle de la Petite Euménide dans « Electre » de Jean Giraudoux.

En 2017, au Théâtre National de Nice, elle intègre le spectacle à succès « Dom Juan...et les clowns » mis en scène par IRINA BROOK d'après un travail de Mario GONZALES, dans le rôle de Charlotte et du Spectre, et débute ainsi une tournée mondiale qui se poursuit aujourd'hui encore.

En 2019, c'est avec CYRANO mis en scène par THIERRY SURACE, qu'elle incarne le personnage de Roxanne dans cette création en collaboration artistique avec William MESGUICH.

En 2023, Jessica incarne le personnage d'Elisabeth dans « Frankenstein, le Cabaret des âmes perdues. » mis en scène par Thierry Surace, en collaboration avec le Cirque des Mirages, signant également l'esthétique de cette pièce en hommage à Mary Shelley.

Elle crée durant cette période toutes les affiches des spectacles de la Compagnie Miranda et autres, et collabore sur l'artistique en dessinant de nombreux décors et costumes.

Au cinéma et à la télévision, elle joue en 2019 en dans « Just a gigolo » (Olivier Baroux), dans « Le Transporteur », dans « Section de recherches », dans « Riviera », et dans divers films publicitaires notamment pour Head, Lotus, Vichy, Quicksilver, Wimbi boats Australia, Lena Hoschek Austria...

En 2018, elle joue le rôle principal du clip de l'artiste Kinglande pour le titre « Loosing you».

Elle enregistre également la voix OFF du reportage TV "Sur la route de Shiva" (VDT Production).

En 2024 naît son tout dernier projet et premier seule-en-scène « Du Domaine des Murmures » de Carole Martinez, mis en scène par William Mesguich, et dont Jessica fait également l'adaptation, la scénographie et l'affiche. Le rôle d'Esclarmonde qu'elle y interprète semble alors rassembler dans cette œuvre puissante et poétique, toutes les facettes de cette artiste qui plonge dans ce texte comme dans un univers merveilleusement familier.

LA PRODUCTION



SEA ART est une structure indépendante de production permettant à des créateurs ou des collectivités territoriales de bénéficier de moyens financiers et d'un encadrement professionnel mis à leur disposition pour optimiser la réalisation de leur projet artistique.

Créée en 1994, SEA ART s'appuie sur le savoir-faire de Jean-Luc Grandrie, professionnel reconnu (Directeur Adjoint des Tréteaux de France de 2001 à 2012, Administrateur du Théâtre d'Antibes en 2013, Administrateur Général du Théâtre du Rond-Point de 1995 à 2000, chargé de production à Atelier Théâtre Actuel de 1987 à 1995, chargé de cours dans diverses universités et structures de formation professionnelles), devenu en 2014 producteur indépendant à plein temps.

Projets en cours : Les raisins de la colère / John Steinbeck - Xavier Simonin, Jean-Jacques Milteau, La promesse de l'aube / Romain Gary - Franck Desmedt, L'art d'être grand-père / Victor Hugo - Jean-Claude Drouot, Monsieur Proust / Céleste Albaret - Céline Samie, Ivan Morane, La Cantatrice Chauve - La Leçon / Ionesco - Tournée officielle du Théâtre de la Huchette, Giono Paysages, visages / Jean Giono - Paul Fructus, De la servitude volontaire / Etienne la Boétie - Jacques Connort, Jean-Paul Farré, La Longue route / Bernard Moitessier - Thierry Lavat, Jean Jaurès : une voix, une parole, une conscience / Jean Jaurès - Jean Claude Drouot, Vaisseau fantôme / récit d'une croisière confinée par Olivier Barrot,

Nouveaux projets : Sur le pont - conte musical / Isabelle Autissier, Pascal Ducourtioux, Vive le sport - conférence spectacle / Gérard Holtz, Montaigne - Les Essais / Hervé Briaux - Théâtre de Poche Montparnasse, Du domaine des Murmures / Carole Martinez, William Mesguich - Jessica Astier / L'improbable histoire des passantes / Georges Brassens, Antoine Pol - Hervé Masquelier

CONTACT DIFFUSION

Jean Luc GRANDRIE

SEA ART 86 rue de l'Ecole F - 77720 BREAU

+33(0)6.31.16.31.78 - seaart@wanadoo.fr

www.seaart.fr